

<b>15/25/35 kV 600A DEADBREAK INSULATED CAP - INSTALLATION &amp; REMOVAL INSTRUCTIONS</b>	<b>TAPÓN AISLADO (DEADBREAK) CLASE 15/25/35 kV 600A- INSTALACIÓN Y REMOCIÓN</b>	<b>RECEPTÁCULO ISOLANTE BLINDADO (DEADBREAK) 15/25/35 kV RIB 600A - INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO E REMOÇÃO</b>
---	---	--

**DESCRIPTION DESCRIPCIÓN DESCRIÇÃO**

**English** The CHARDON 600A class deadbreak insulated cap fully meets the requirements of IEEE St. 386 standard. They are fully shielded, fully submersible and interchangeable with all other manufacturers that certify compliance of the following ANSI/IEEE St. 386 requirements:

- 15kV 600A Class (8.3kV/14.4kV)
- 25kV 600A Class (15.2/26.3kV)
- 35kV 600A Class (21.1/36.6kV)

**Español** El Tapón Aislado CHARDON para 600A Operación Sin Carga cumple con todos los estándares de la norma IEEE 386. Es completamente aislado, sumergible e intercambiable con productos de otras marcas que cumplan con los siguientes requerimientos de la norma ANSI/IEEE St. 386:

- Clase 15kV 600A (8.3kV/14.4kV)
- Clase 25kV 600A (15.2/26.3kV)
- Clase 35kV 600A (21.1/36.6kV)

**Português** O Receptáculo Isolante CHARDON para sistemas de operação sem carga 600A cumpre com todos os padrões da norma IEEE 386. O Receptáculo Isolante CHARDON é completamente isolado, submersível e intercambiável com produtos de outras marcas que atendem aos seguintes requisitos da norma ANSI/IEEE St. 386:



<p><b>KIT CONTENT:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Insulated Cap</li> <li>● Instruction Sheet</li> <li>● Silicone Lubricant</li> <li>● Paper Towel</li> </ul>	<p><b>CADA KIT CONTIENE:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Tapón aislado</li> <li>● Instructivo</li> <li>● Silicón Lubricante</li> <li>● Toalla</li> </ul>	<p><b>CONTEÚDO DO KIT:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Receptáculo isolante</li> <li>● Instruções de instalação</li> <li>● Lubrificante de Silicone</li> <li>● Papel Toalha</li> </ul>
--	---	---

**ENGLISH: PRIOR TO THE INSTALLATION OF CHARDON CABLE ACCESSORIES, MAKE SURE YOU HAVE THE TOOLS NEEDED / ESPAÑOL: ANTES DE LA INSTALACIÓN DE ACCESORIOS CHARDON ASEGURESE DE TENER LA HERRAMIENTA NECESARIA / PORTUGUÊS: ANTES DA INSTALAÇÃO DE ACESSÓRIOS CHARDON, CERTIFIQUE-SE DE TER EM MÃOS AS FERRAMENTAS NECESSÁRIAS**

<ul style="list-style-type: none"> <li>● Tool to Undress the Power Driver</li> <li>● Electric Cable Cleaner</li> <li>● Gloves</li> <li>● Cable Cutter</li> <li>● Sandpaper 120 grit or less.</li> <li>● Measuring tape</li> <li>● Knife, Razor or Blade of Steel with edge</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Herramienta para preparar el cable</li> <li>● Kit de limpieza para el cable</li> <li>● Guantes</li> <li>● Navaja</li> <li>● Flexómetro o cinta métrica</li> <li>● Pinzas de electricista</li> <li>● Pinzas de punta</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Ferramentas de preparo de cabos</li> <li>● Kit de limpeza de cabos elétricos</li> <li>● Luvas</li> <li>● Lixa grão 120 ou menor</li> <li>● Fita métrica</li> <li>● Alicates</li> </ul>
---	---	---

- Vinyl tape
- Compression tool and dice
- Wire brush
- Tweezers

- Herramienta y dados de Compresión
- Tijeras
- Cepillo de alambre
- Pinzas de compresión

- Estilete
- Fita isolante
- Ferramenta e matrizes de compressão
- Escova de aço

NOTE: List of Illustrative Tools, these may vary depending on the type of Accessory to Install

NOTA: La lista de herramientas puede variar dependiendo del tipo de accesorio a instalar

NOTA: A lista de ferramentas pode variar de acordo com o acessório a ser instalado.

**CAUTION:**

- The installation of Chardon products must be carried out by qualified technical personnel.
- Contact with energized equipment can cause serious damage and even death.
- Wear appropriate protective equipment.
- Make sure Chardon Accessories are completely dry at the time of installation.
- Make sure Chardon Accessories are in good condition.



**PRECAUCIÓN:**

- La instalación de los productos Chardon, debe ser realizada por personal técnico calificado.
- El contacto con equipo energizado puede ocasionar graves daños e incluso la muerte.
- Utilice equipo de protección adecuado.
- Asegúrese que los Accesorios Chardon estén totalmente secos al momento de su instalación.
- Asegúrese que los Accesorios Chardon se encuentren en buenas condiciones.

**CUIDADO:**

- A instalação dos produtos Chardon deve ser realizada por pessoal técnico qualificado.
- O contato com equipamentos energizados podem causar danos sérios até a morte.
- Use equipamento de proteção apropriado.
- Certifique se os acessórios Chardon estão completamente secos no momento da instalação.
- Certifique se os acessórios Chardon estão em boas condições.

**DANGER:**

- Do not touch or handle energized products without adequate protective equipment. Errors in the compliance of this instruction can result in damage to the product, serious injuries to people and even death.
- All associated equipment must be de-energized during installation and maintenance.
- The following instructions do not cover details or variables in the change / installation of the product, to prevent contingencies, please contact the team of Chardon technicians if required.



**PELIGRO:**

- No tocar o manipular productos energizados sin el equipo de protección adecuado. Errores en el seguimiento de este instructivo pueden resultar en daños al producto, lesiones serias a las personas e incluso la muerte.
- Todos los equipos asociados deben ser desenergizados durante instalaciones y mantenimiento.
- Las siguientes instrucciones no cubren detalles o variables en el cambio/instalación del producto, para prevenir contingencias, por favor contacte al equipo de técnicos Chardon si así lo requiere.

**PERIGO:**

- Não toque ou movimente produtos energizados manualmente. O não cumprimento destas instruções pode resultar em ferimentos graves ou fatais, bem como danos ao produto.
- Todo o equipamento deve ser desenergizado durante a instalação e manutenção.
- As instruções a seguir não cobrem todos os detalhes e possíveis alterações na instalação do produto. Entre em contato com a equipe técnica da Chardon caso qualquer informação adicional for necessária.

# SAFETY INFORMATION / INFORMACIÓN DE SEGURIDAD / INFORMAÇÃO DE SEGURANÇA

**English** The instructions in this manual are not intended as a substitute for proper training or adequate experience in the safe operation of the equipment described. Only competent technicians, who are familiar with this equipment should install, operate and service it.

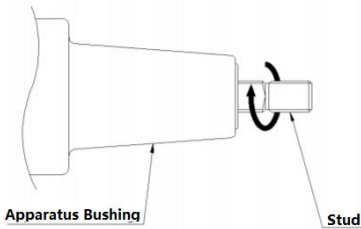
**Español** Las instrucciones contenidas en este manual no son sustitutos de un entrenamiento apropiado o la experiencia adecuada en la operación segura de los equipos aquí descritos. Únicamente técnicos especializados que cuenten con experiencia trabajando con este tipo de accesorios deberán instalar, operar o dar mantenimiento a estos productos.

**Português** As instruções neste manual não pretendem substituir treinamento específico ou experiência adequada nos procedimentos de segurança inerentes aos equipamentos descritos. Apenas técnicos habilitados, que conheçam o equipamento, devem instalar ou colocar em funcionamento e fazer a manutenção

## INSTALLATION / INSTALACIÓN / INSTALAÇÃO

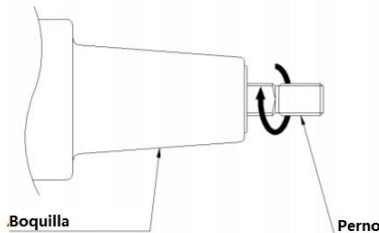
### STEP 1: **English**

Ensure the Insulated Cap has the same voltage rating with equipment system. Ensure all cables and equipment are properly de-energized. Thread stud into the apparatus bushing until firmly tight.



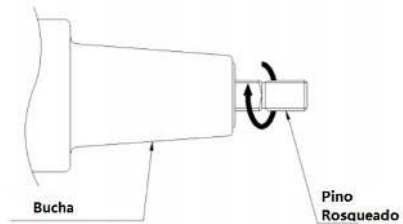
### PASO 1: **Español**

Asegúrese de que el Tapón Aislado elegido sea de la misma clase de Voltaje que la del sistema donde se va a instalar. Asegúrese que todos los cables y equipo donde se trabajará estén desenergizados. Inserte un perno (Stud) en la Boquilla (Apparatus Bushing) y apriete.



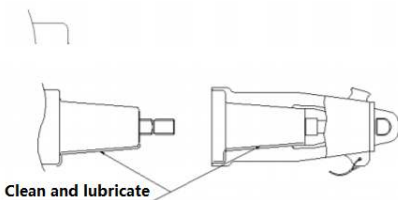
### PASSO 1: **Português**

Certifique-se de que o receptáculo isolante escolhido seja da mesma classe de tensão do sistema onde será instalado. Certifique-se também de que todos os cabos e equipamentos estejam desenergizados. Insira o pino rosqueado (stud) na bucha e aperte-o bem firme.



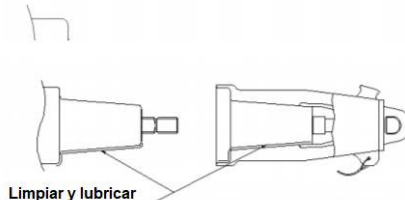
### STEP 2: **English**

Clean the interfaces of the insulated cap and apparatus bushing and lubricate them by using the Silicone lubricant provided in the kit.



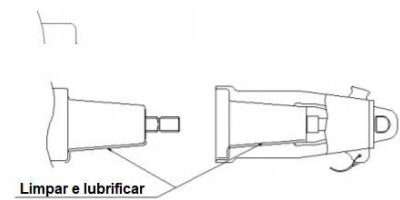
### PASO 2: **Español**

Limpiar y lubricar el interior del Tapón Aislado y de la Boquilla utilizando el silicón lubricante suministrado en el kit de instalación.



### PASSO 2: **Português**

Limpe e lubrifique o interior do receptáculo e da bucha utilizando o silicone lubrificante fornecido no kit.



### STEP 3: **English**

Securely fasten a suitable live-line tool to the pulling eye of the insulated cap. Push insulated cap onto mating apparatus interface. Turn the live-line tool clockwise to

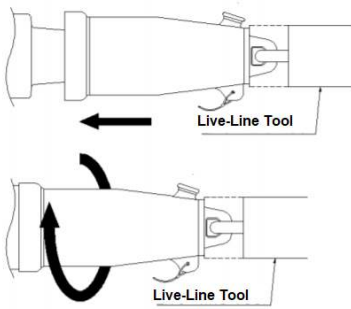
### PASSO 3: **Español**

Utilice una pértiga para asegurar el tapón aislado e introduzca en la boquilla, luego gire hasta que el tapón quede completamente instalado en la boquilla y ofrezca un

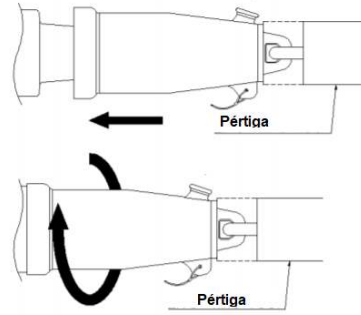
### PASSO 3: **Português**

Use um vara de manobra para prender o receptáculo isolado e insira-o na bucha. Aperte até que o receptáculo esteja totalmente instalado na bucha e ofereça uma

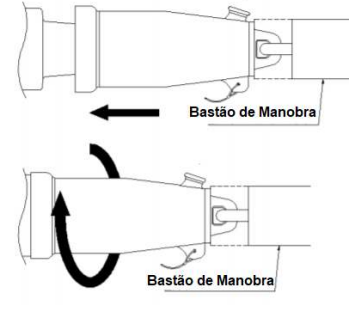
make a threaded connection. Continue turning the insulated cap until tight.



sellado hermético.

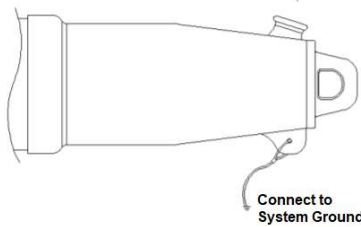


vedação firme.



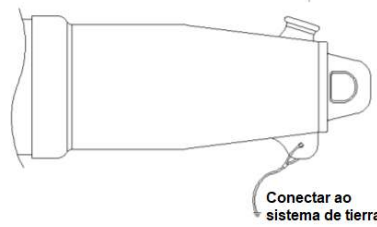
#### **STEP 4:** **English**

Attach the grounding wire (supplied with the product) to the system ground).



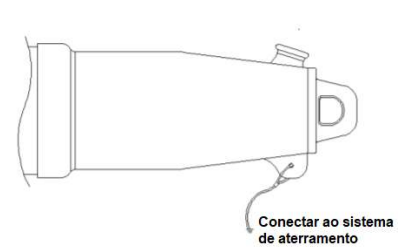
#### **PASSO 4:** **Español**

Utilice la trenza del tapón aislado para conectar el producto a la tierra del sistema.



#### **PASSO 4:** **Português**

Use o fio-terra fornecido no receptáculo para conectar o produto ao sistema de aterramento.



### **Warranty:**

#### **English**

Chardon products are guaranteed for a period of 2 years after their date of purchase, to make this guarantee effective you can come only by presenting a purchase invoice to your authorized Chardon distributor. The warranty will not be valid in the following cases:

1. When the product has been used under conditions other than normal.
2. When the product has not been operated according to the instructions for use.
3. When the product has been altered or repaired by persons not authorized by CHARDON.

#### **Español**

Los productos Chardon están garantizados por un periodo de 2 años posterior a su fecha de compra, para hacer efectiva esta garantía puede acudir únicamente presentando ticket de compra con su distribuidor autorizado Chardon. La garantía no será válida en los siguientes casos:

1. Cuando el producto ha sido utilizado en condiciones distintas a las normales.
2. Cuando el producto no ha sido operado de acuerdo con el instructivo de uso.
3. Cuando el producto ha sido alterado o reparado por personas no autorizadas por CHARDON.
4. Cuando se utilizaron componentes que no eran compatibles con los accesorios Chardon.

#### **Português**

Os produtos Chardon são garantidos por um período de 2 anos após a data da compra. Para efetivar essa garantia, poderá apresentar a nota fiscal de compra ao seu distribuidor autorizado Chardon. A garantia não será válida nos seguintes casos:

1. Quando o produto tiver sido utilizado em condições diferentes da normal.
2. Quando o produto não foi operado de acordo com as instruções de uso.
3. Quando o produto tiver sido alterado ou reparado por pessoas não autorizadas pela CHARDON.
4. Quando forem usados componentes não compatíveis com os acessórios CHARDON.

Inasmuch as CHARDON GROUP, Inc. has no control over the use which others may put the material, it does not guarantee that the same results as those described herein will be obtained, Each user of the material should make his own tests to determine the material's suitability for his own particular use. Statements concerning possible uses of the materials described herein are not to be construed as constituting a license under any CHARDON GROUP, inc. patent covering such use or as recommendations for

use of such materials in the infringement of any patent.

En tanto CHARDON GROUP, Inc. no cuenta con control sobre el uso que otros puedan hacer sobre el material no es posible garantizar los mismos resultados descritos previamente. Cada usuario deberá hacer sus propias pruebas para determinar la idoneidad del material para su propio uso. Declaraciones relativas a los posibles usos de los materiales descritos en este documento no deben constituyen licencia alguna sobre ninguna patente de CHARDON GROUP, inc. Así mismo, el uso o recomendaciones sobre los materiales en violación de cualquier patente.

Como o CHARDON GROUP, Inc. não tem controle sobre o uso que outros possam fazer do material, ela não garante que os mesmos resultados aqui descritos serão obtidos. Cada usuário do material deve realizar seus próprios testes e determinar a adequabilidade do material para seu uso específico. Declarações sobre os usos possíveis dos materiais aqui descritos não devem ser interpretadas como se constituíssem uma licença sob qualquer patente do CHARDON GROUP, inc. que cubra esse uso ou conforme as recomendações de uso desses materiais na infração de qualquer patente.

FOR FURTHER INFORMATION WRITE TO



[sales@chardongroup.com](mailto:sales@chardongroup.com)